

Prikolica za gradbene stroje

Navodila za uporabo

2. del – model HS



MACHT'S MÖGLICH

sl



Ime in naslov proizvajalca:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen

Nemčija
Tel.: +49 821 24929-0
Faks: +49 821 249-100

info@humbaur.com
www.humbaur.com

Ime in naslov prodajalca:

Ime: _____

Naslov: _____

Telefon: _____



Vnesite svojega prodajalca.

Opomba glede uporabe/ciljne skupine



2. del – Prevod originalnih navodil za uporabo za model HS

Ta navodila za uporabo, 2. del, za model HS so namenjena vam kot uporabniku za uporabo pripravljene prikolice.

Opisani so podrobni koraki za delo s prikolicami HS.

Vsebuje vse pomembne informacije za varno uporabo, nego/čiščenje, vzdrževanje/popravila, odpravljanje težav in prenehanje uporabe/odstranjevanje.

Ta navodila za uporabo svoje prikolice (2. del) najdete na priloženem CD-ju ali pa jih prenesite iz interneta na naslovu

www.humbaur.com v kategoriji: Prenos – Navodila za uporabo.

1. del – Splošno »Program za osebna vozila«

Vse ostale splošne informacije o prikolicah za osebna vozila najdete v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.

- 1. in 2. del skupaj sestavljata celotno dokumentacijo vaše prikolice, ki bi jo kot uporabnik morali imeti.



Pred prvo uporabo svoje prikolice natančno in v celoti preberite ta navodila za uporabo ter upoštevajte vsa navodila, varnostna navodila in opozorila. Upoštevajte korake ravnanja.

- Neupoštevanje celotne dokumentacije lahko povzroči telesne poškodbe vas in drugih oseb ter gmotno škodo.
- Zaradi neupoštevanja lahko izgubite garancijo.

- Navodila za uporabo hranite na varnem skozi celotno življenjsko dobo prikolice.
- So del izdelka in namenjena tudi za uporabo kot KNJIGA PREGLEDOV za redne preglede prikolice.
- Priporočamo, da ta navodila za uporabo hranite v kabini vozila in jih imate pri roki za poznejšo uporabo.
- Pri izposoji ali prodaji prikolice jih predajte novemu uporabniku/lastniku.



Poleg tega ste kot udeleženec v cestnem prometu dolžni upoštevati vse državne predpise za vožnjo s priklopnikom in izpolnjevati svoje obveznosti kot lastnik gospodarskega vozila.


- To vključuje redno vzdrževanje, nego in tehnične preglede prikolice.
- Seznanite se o posebnih državnih predpisih za svojo državo.

Kazalo vsebine

Opomba glede uporabe/ciljne skupine	2		
1 Identifikacija	4	7 Vožnja	23
1.1 Potrdilo o skladnosti	4		
2 Opis izdelka	4	8 Ustavljanje/ parkiranje	23
2.1 HS	4	9 Čiščenje/vzdrževanje/popravila	24
s klančinami/povozno stranico	4	9.1 Nega/čiščenje	24
Deli:	5	9.2 Vzdrževanje/popravila	24
2.2 Dodatna oprema	6	9.2.1 Pnevmatike/kolesa	24
2.3 HS – splošni pribor	7	9.2.2 Plinske vzmeti	24
3 Namenska uporaba	8	10 Odpravljanje napak	25
4 Predvidljiva napačna uporaba	8	11 Prenehanje uporabe/odstranjevanje	25
5 Varnostna navodila	8		
6 Natovarjanje in raztovarjanje	8		
6.1 Porazdelitev tovora	8		
6.2 Zavarovanje tovora	9		
6.3 Zavarovanje tovora z nadgradnjo in priborom	10		
6.3.1 Aluminijska vtična stena	10		
6.3.2 Visoka ponjava	11		
6.3.3 Polica za bagersko lopato	13		
6.3.3.1 Rezervno kolo	14		
6.3.4 Škatla za orodje	15		
6.4 Natovarjanje/raztovarjanje prikolice	15		
6.4.1 Uporaba klančin	17		
6.4.2 Uporaba povozne stranice	20		

1 Identifikacija

- ▶  Prekrižajte tip prikolice, ki ste jo dobili.

- ▶  Preberite splošna navodila za uporabo za prikolice za osebna vozila (1. del).

Ime izdelka:
Prikolica za gradbene stroje s tandemsko osjo

Serija 3500:

S klančinami



S povozno stranico



HS 25

Tip 1: HS 253016 - 2014

Tip 2: HS 253718 - 2014



HS 30

Tip 3: HS 303016 - 2014

Tip 4: HS 303718 - 2014



HS 35

Tip 5: HS 353016 - 2014

Tip 6: HS 353718 - 2014



1.1 Potrdilo o skladnosti



Podjetje Humbaur GmbH s tem potrjuje skladnost z vsemi zadevnimi Direktivami EU za tehnično dovoljenje in varno delovanje prikolic serije 3500 s priborom. Pri nas lahko ločeno zahtevate podrobno izjavo o skladnosti za EU.

2 Opis izdelka

2.1 HS s klančinami/povozno stranico

HS je robustna prikolica za gradbene stroje. Celotno podvozje s pripomočki za natovarjanje je pocinkano.

Fiksno zvarjene stranice s privitimi blatniki so izdelane iz pocinkane jeklene pločevine debeline 3 mm. Pripomočki za natovarjanje so izdelani iz mrežaste pločevine. Klančine je mogoče premikati ročno. Povozna stranica ima dve plinski vzmeti, ki olajšata uporabo.

Zapirala zavarujejo pripomočke za natovarjanje v stoječem položaju.

Talna plošča je debela 18 mm in je iz vezane plošče. Talno ploščo lahko po želji zamenjate z aluminijasto.

Prikolice HS so serijsko opremljene s podpornim kolescem in krogelno vlečno napravo na V-osesu. Prikolica HS je lahko opremljena s po višini nastavljivim HV-osesom in dodatnim vlečnim ušesom.

Prikolica HS ima največjo dovoljeno skupno maso do 3500 kg in ima zato uporabno nosilnost do 2800 kg.



Zavarovanje tovora je izvedeno s 6 ali 7 pari privezovalnih nosilcev, ki so vgrajeni v profil okvirja prikolice in jih je mogoče spustiti.

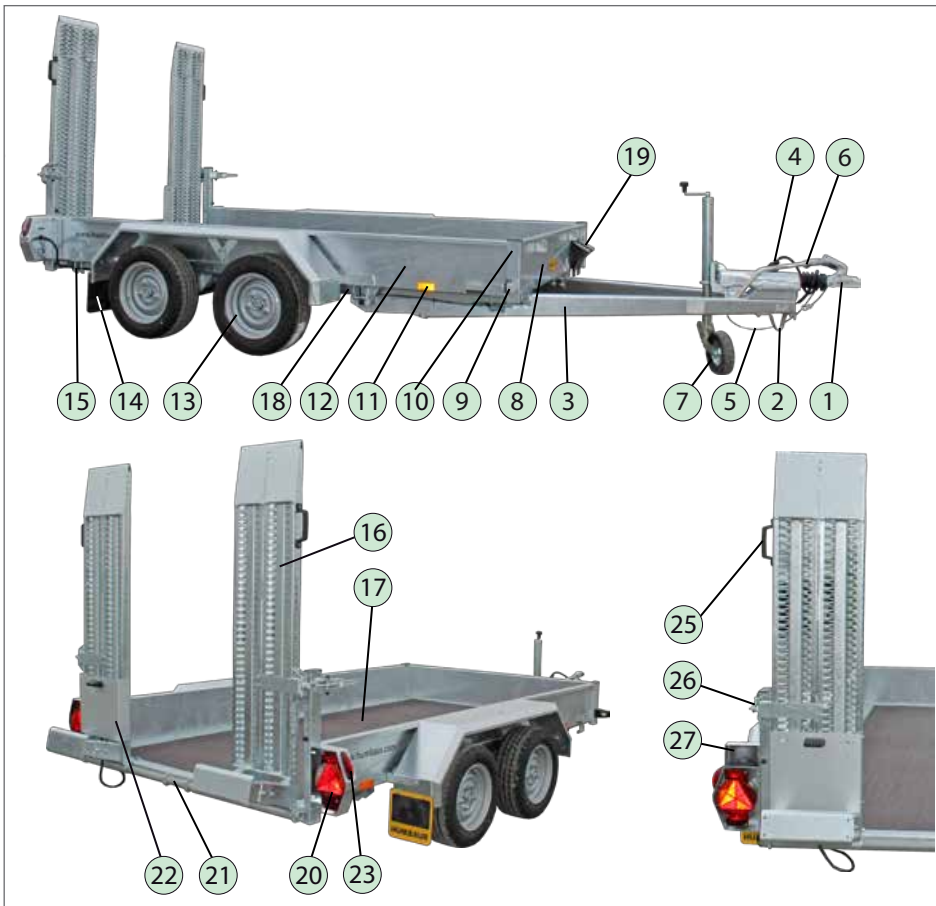
Privezovalne točke so preizkušene in jih smete obremeniti s silo največ 1000 daN (kg).



Pribor, ki je na voljo kot dodatna oprema: škatla za orodje, polica za bagersko lopato, rezervno kolo ob strani z nosilcem za rezervno kolo ali na vlečnem ojesu, nadgradnja z visoko ponjavo/stebrički.



Posamezni deli prikolice za gradbene stroje HS so razloženi na naslednjih slikah.



HS s klančinami za natovarjanje – stransko spredaj/zadaj



HS s povozno stranico – stransko spredaj/zadaj

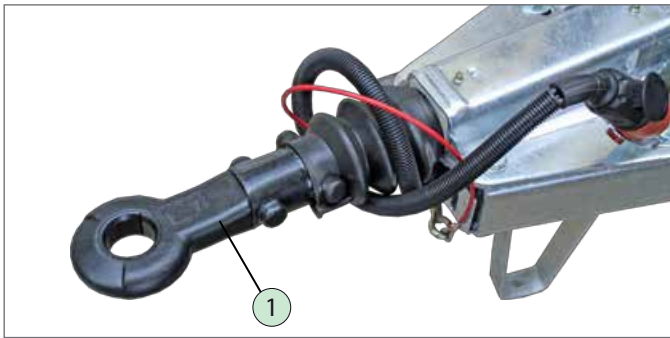
Deli:

1. Krogelna vlečna naprava
2. Podpora ojesa
3. V-oje
4. Električni vtič
5. Varovalna vrva
6. Naletna naprava z ročico ročne zavore, drogovi zavore in vzmetjo
7. Podporno kolo
8. Sprednja stranica (čelna stranica)
9. Sprednji/beli odsevnik ali sprednja gabaritna luč
10. Vogalni stebriček
11. Stranski/rumeni odsevnik
12. Stranska stranica
13. Kolo (pnevmatika)
14. Blatniki (z/brez zavesic)
15. Obroč za privezovanje, spuščene
16. Pripomoček za natovarjanje (klančine, povozna stranica)
17. Tovarna površina/dno
18. Podvozje
19. Podložna klada
20. Zadnja luč, kombinacija s trikotnim odsevnikom, smernikom, zavorno lučjo, meglenko in lahko tudi z vzvratno lučjo
21. Tečaj za pripomočke za natovarjanje
22. Nosilec registrske tablice
23. Zadnja gabaritna luč
24. Luči za vzvratno vožnjo (bele)
25. Ročaj pripomočka za natovarjanje
26. Zapiralo pripomočka za natovarjanje
27. Vzvratna luč (bela)
28. Plinska vzmet



Pribor/dograjena oprema so ločeno razloženi v naslednjem opisu delov ali v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.

2.2 Dodatna oprema



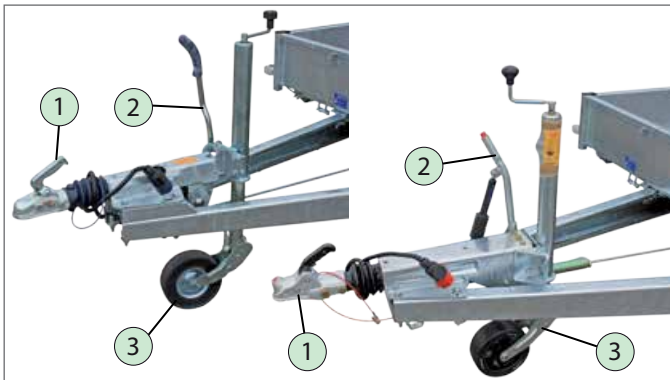
HS – V-oje (vlečno uho)

1. Vlečno uho (Ø 40 mm)



HS – s HV-ojesom

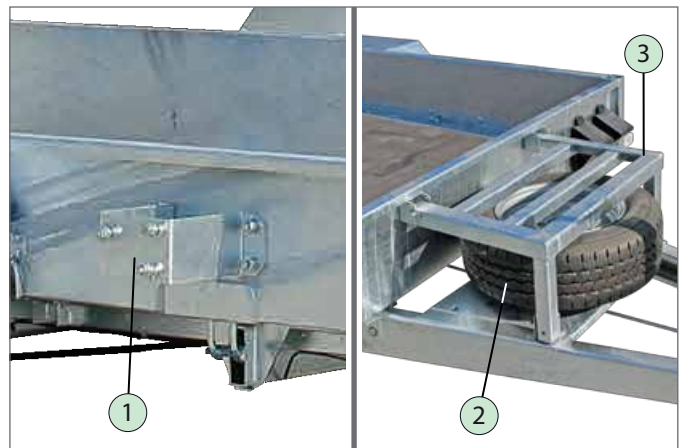
1. Po višini nastavljivo oje (s krogelno vlečno napravo)
2. Vlečno uho (dodatna oprema)



V-oje (standardno)

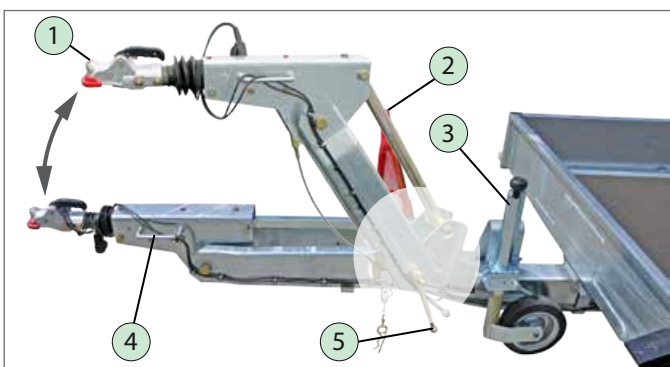
Znamka BPW/Knott/AL-KO

1. Krogelna vlečna naprava oz. vlečno uho
2. Ročica ročne zavore
3. Standardno oz. samodejno podporno kolo



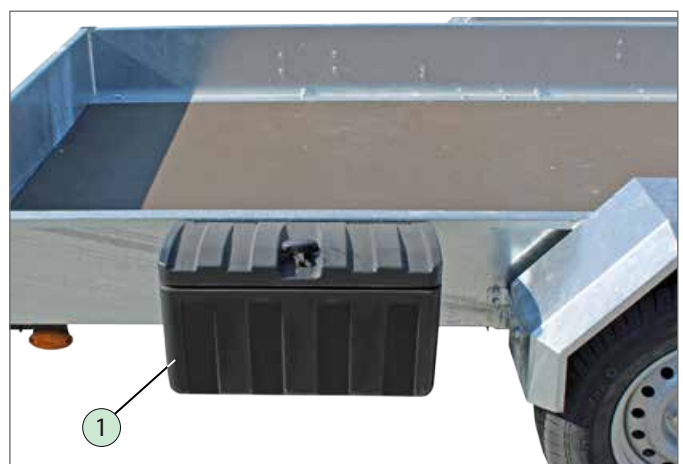
HS – z rezervnim kolesom

1. Nosilec za rezervno kolo na stranski stranici
2. Rezervno kolo na ojesu
3. Polica za bagersko lopato



HV-oje (dodatna oprema)

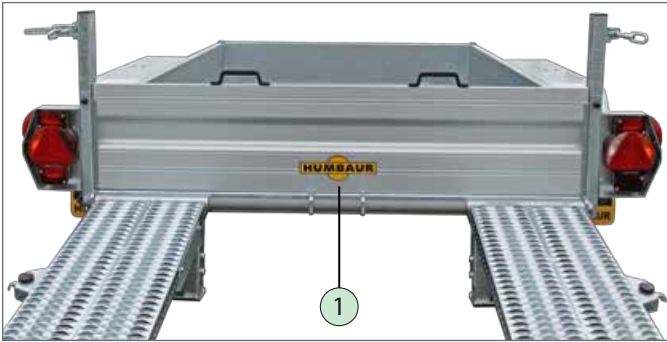
4. Ročaj
5. Pritrdilna ročica



HS – s škatlo za orodje

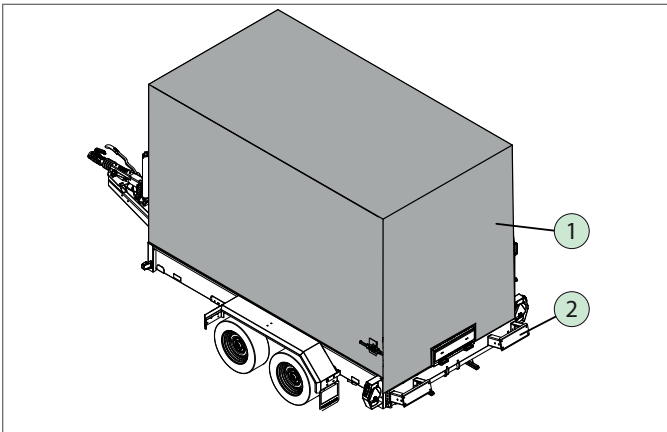
1. Škatla za orodje na stranski stranici

2.3 HS – splošni pribor



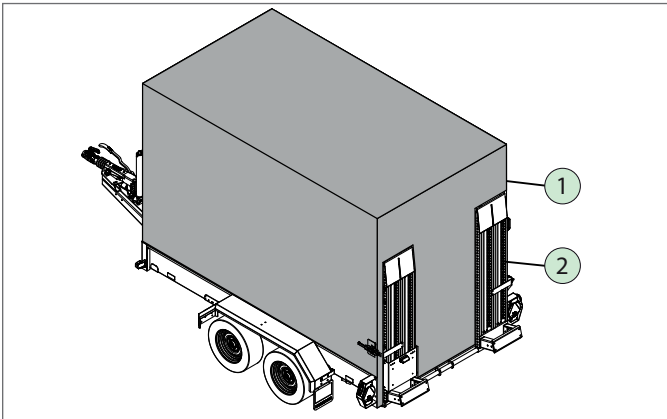
HS – s polno vtično aluminijasto stranico

1. Aluminijasta stranica višine 350 mm



HS – visoka ponjava pri povozni stranici

1. Visoka ponjava/ogrodje s stebrički
2. Povožna stranica



HS – visoka ponjava pri klančinah

1. Visoka ponjava/ogrodje s stebrički
2. Klančine



7/13-polni prilagodilnik



Rezervno kolo/nosilec, ni vgrajen



Blažilniki



Vlečno uho

3 Namenska uporaba

- Natovarjanje/raztovarjanje gradbenih strojev z majhno oddaljenostjo od tal in drugih gradbenih materialov.
- Prevoz blaga, razen nevarnega blaga, npr. eksplozivov, kemikalij, tekočin.
- Prevoz trdnega tovora.
- Prevoz razsutega tovora z ustreznimi pripomočki (aluminijasta vtična stranica) oz. povozno stranico.
- Po pripomočkih za natovarjanje vozite z gosenicami iz umetne mase in/ali gumijastimi kolesi.

4 Predvidljiva napačna uporaba

- Prevoz oseb in živali.
- Vožnja z nezadostno zavarovanim tovorom.
- Vožnja s klančinami ali povozno stranico, ki niso popolnoma dvignjene in zavarovane.
- Vožnja po pripomočkih za natovarjanje z vozili z jekleno verigo.
- Prevoz predmetov/ljudi na polici za bagersko lopato.
- Neupoštevanje varnostnih navodil v navodilih za uporabo »Prikolice za osebna vozila« (1. del).

5 Varnostna navodila


PREVIDNO




Spuščanje pripomočkov za natovarjanje!


Pripomočki za natovarjanje se lahko po sprostitvi zapirala nenadzorovano spustijo – nevarnost naleta! Pride lahko do zmečkanja stopal.

- ▶ Pri sprostitvi zapirala stojte ob strani pripomočkov za natovarjanje.
- ▶ Pripomočke za natovarjanje primite s strani z eno roko.
- ▶ Če so plinske vzmeti okvarjene, pustite, da povozna stranica pade na tla. Nikakor je ne poskušajte ustaviti.

- ▶  Stopala imejte zunaj območja pripomočkov za natovarjanje.

- ▶  Med spuščanjem naj se nihče ne približuje območju pripomočkov za natovarjanje (zadek vozila).

- ▶ Uporabljajte  in .

 Upoštevajte druga splošna varnostna navodila v navodilih za uporabo »Prikolice za osebna vozila, splošno – 1. del«.


6 Natovarjanje in raztovarjanje




6.1 Porazdelitev tovora

PREVIDNO

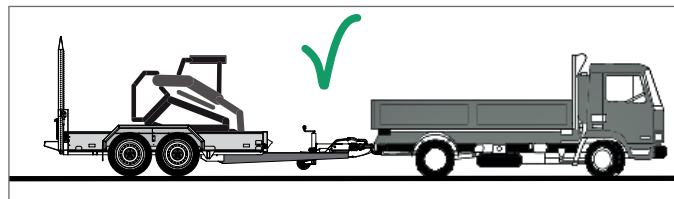
Negativna/nezadostna podporna obremenitev! Presežena dovoljena podporna obremenitev!

Če pride do negativne/nezadostne podporne obremenitve oz. je presežena največja dovoljena podporna obremenitev, lahko pride do nesreč.

- ▶ Prikolico natovorite z enakomerno porazdelitvijo teže.
- ▶ Podporna obremenitev prikolice ne sme biti manjša od najmanjše dovoljene (pri prikolicah z lastno maso 750 kg je to: 4 % obremenitve vlečne naprave ali 25 kg).
- ▶ Nikoli ne prekoračite največje dovoljene podporne obremenitve vlečnega vozila oz. vlečne naprave.
- ▶ Po možnosti v celoti izkoristite največjo dovoljeno podporno obremenitev (glejte dokumente COC, točka 19).
- ▶  Upoštevajte podatke o največji dovoljeni podporni obremenitvi v dokumentih svojega vozila in prikolice.
- ▶ Ne prekoračite največje dovoljene podporne obremenitve priklopnika. Upoštevajte podatke o največji dovoljeni podporni obremenitvi v dokumentaciji COC, točka 19.

 PREVIDNO Presežena dovoljena podporna obremenitev! Lahko povzroči nesreče – nevarnost zdrsa. ▶ Upoštevajte vsaj 4 % obremenitve prikolice, več kot 25 kg ni potrebno. ▶ Upoštevajte dovoljeno podporno obremenitev vlečnega vozila!		 CAUTION Exceeding the permissible vertical load! Can lead to accidents-risk of skidding. ▶ Min. 4% of the trailer load to comply, more than 25 kg are not necessary. ▶ Perm. Note vertical load of the vehicle!
---	---	---

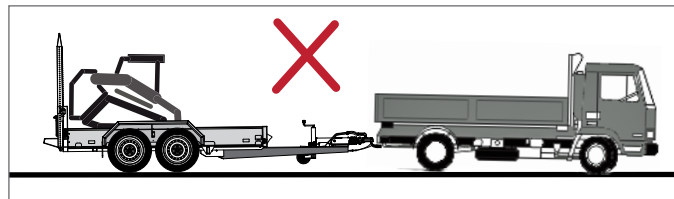
Pravilna porazdelitev tovora



Pravilno natovorjeno gradbeno vozilo

Prikolica in vlečno vozilo sta stabilna z vsemi kolesi na tleh.

Napačna porazdelitev tovora

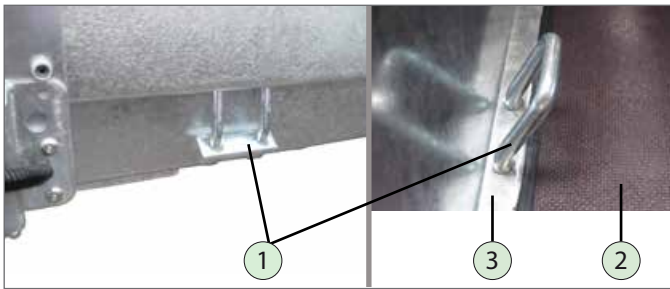


Napačno natovorjeno gradbeno vozilo

Prikolica se nagne nazaj, vlečno vozilo se nagne naprej = navpična obremenitev je prenizka ali negativna. Zadnja os tandemske prikolice in sprednja os vlečnega vozila sta izpostavljeni prevelikim obremenitvam.

6.2 Zavarovanje tovora

Privezovanje tovora



Obroč za privezovanje od zunaj

Obroč za privezovanje od znotraj

1. Obroč za privezovanje z možnostjo spuščanja
2. Tovorno dno
3. Profil okvirja

- ▶ Tovor privežite na obroče za privezovanje z možnostjo spuščanja, ki so vgrajeni v tovorno površino.
- ▶ Upoštevajte največjo dovoljeno silo privezovanja na obroč za privezovanje.



Točke za privezovanje – razporeditev na tovorni površini

1. Točke za privezovanje:

pri **HSxx30xx**: 4x na stranico
pri **HSxx37xx**: 5x na stranico

Dodatno še:
2x spredaj
2x zadaj

- ▶ Upoštevajte nalepko z navedbami največje dovoljene sile privezovanja na prikolici.



Privezovanje gradbenih vozil

- ▶ Tovor (gradbeni stroj) privežite na obroče za privezovanje.
- ▶ Po potrebi uporabite podloge proti drsenju.
- ▶ Ne prekoračite največje dovoljene sile privezovanja na obroč za privezovanje.



Privezan mini bager

1. Sredstva za privezovanje (npr. verige, vrvi, napenjalni pasovi)
2. Točka za privezovanje na mini bagru



Primer nesreče (mini bager ni bil privezan)

Zavarovan kombinirani tovor

- ▶ Tovor po možnosti vedno zavarujte z ujemanjem oblike in silo:
 - S silo: neposredno privezovanje, privezovanje ob dno
 - Z ujemanjem oblike: medsebojno opiranje delov tovora, opiranje na stranice in na nadgradnje na tovorni površini brez vrzeli

Privezovanje enot tovora

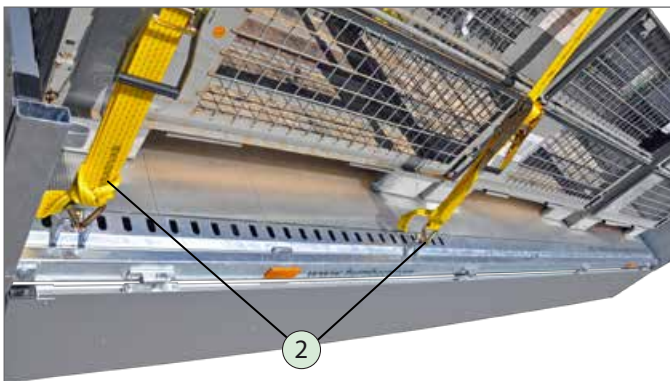


Primer zavarovanja tovora s silo

1. Enota tovora (tovor)
2. Pas za privezovanje (sredstvo za privezovanje)



Primer zavarovanja tovora z ujemanjem oblike



Primer za privezovanje na tovarno površino

- ▶ Enote tovora privežite s sredstvi za privezovanje s silo na tovarno površino.
- ▶ Enote tovora po možnosti vedno zavarujte s kombinacijo ujemanja oblike in sile.

6.3 Zavarovanje tovora z nadgradnjo in priborom

6.3.1 Aluminijasta vtična stena

Razlaga delovanja

- Aluminijasta vtična stena, ki je na voljo kot dodatna oprema, zapre zadnji del prikolice in tako tvori zaprto škatlo.
- Aluminijasta vtična stena omogoča prevoz razsutih tovorov, kot so pesek, gramoz, material zaradi rušenja itd.



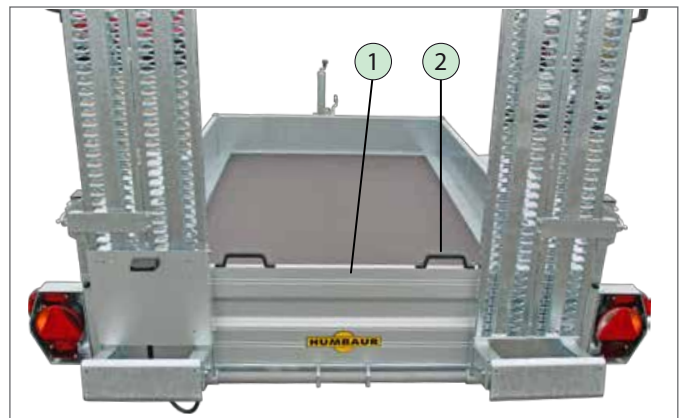
OPOZORILO



Vožnja le z delno vstavljeno aluminijasto vtično steno!

Če aluminijasta vtična stena ni vstavljena v celoti, jo lahko med vožnjo izvrže – nevarnost naleta/nesreče!

- ▶ Preden se odpravite na pot, preverite, ali je aluminijasta vtična stena vstavljena do tovarne površine in v celoti leži na tovarni površini.



Aluminijasta vtična stena

1. Aluminijasta vtična stena 350 mm
2. Ročaj
3. Držalno vodilo

Uporaba



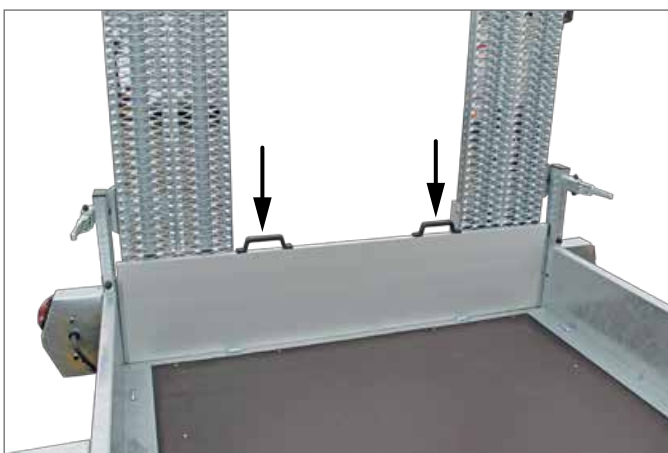
Spuščanje klančin

- ▶ Spustite obe klančini (glejte razdelek: »Uporaba klančin«).



Izvek aluminijaste vtične stene

- ▶ Z obema rokama primite ročaje in potegnite aluminijasto vtično steno naravnost navzgor ter ven.
- ▶ Aluminijasto vtično steno varno odložite, da jo zaščitite pred poškodbami.



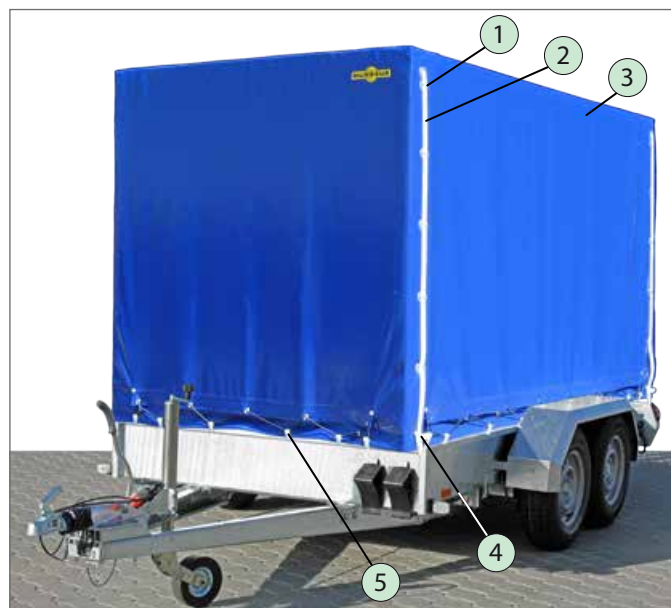
Vstavljanje aluminijaste vtične stene

- ▶ Po potrebi odstranite umazanijo z držalnih vodil.
- ▶ Aluminijasto vtično steno vstavite z ročaji navzgor naravnost od zgoraj navzdol v stranska držalna vodila.
 - Pazite, da je aluminijasta vtična stena vstavljena do konca na tovarno površino.
- ▶ Zaprite in zavarujte klančini (glejte poglavje: »Uporaba klančin«).

6.3.2 Visoka ponjava



Ogrodje s stebrički in visoko ponjavo se vstavi v vogalne stebričke prikolic HS ter pritrdi na stranice po celem obodu. Visoko ponjavo je mogoče odpreti po celem obodu in tako omogoča preprosto natovarjanje/raztovarjanje.



Zaprta visoka ponjava

1. Uho
2. Jermenski trak
3. Visoka ponjava
4. Zaponka
5. Napenjalna vrv s kavljem

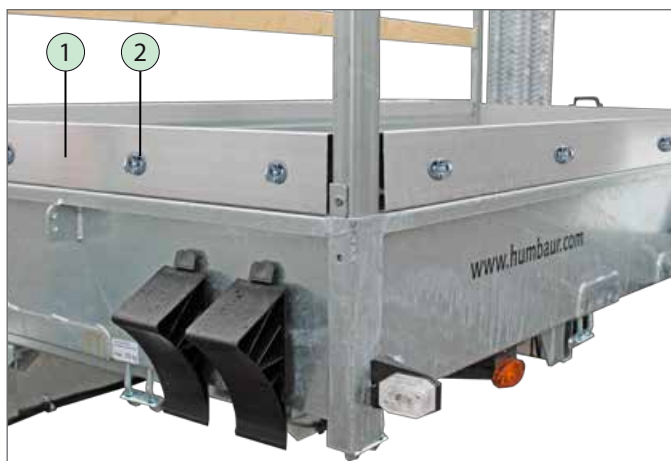


Odperta visoka ponjava/ogrodje s stebrički

6. Ogrodje s stebrički
7. Letve na stebričkih (les)

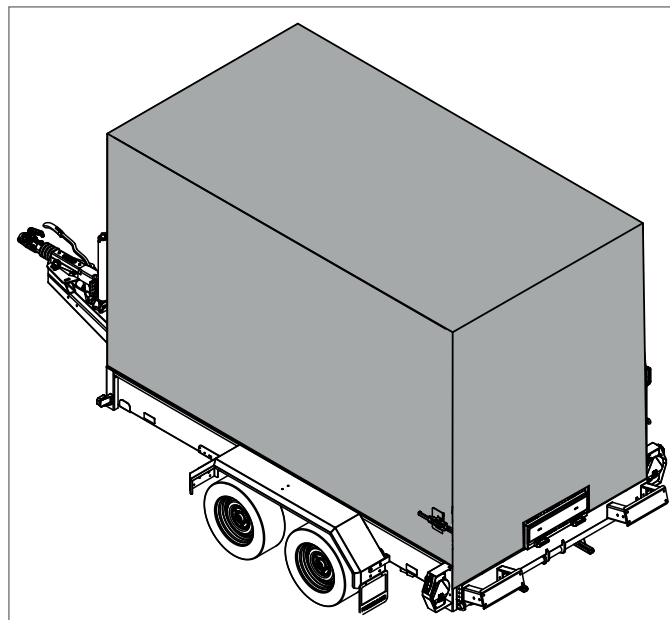


Visoka ponjava je pritrjena na treh straneh (spredaj, levo in desno) na ušesa.



Dodatna aluminijasta letev

1. Aluminijasta letev na treh stranicah
2. Ušesa

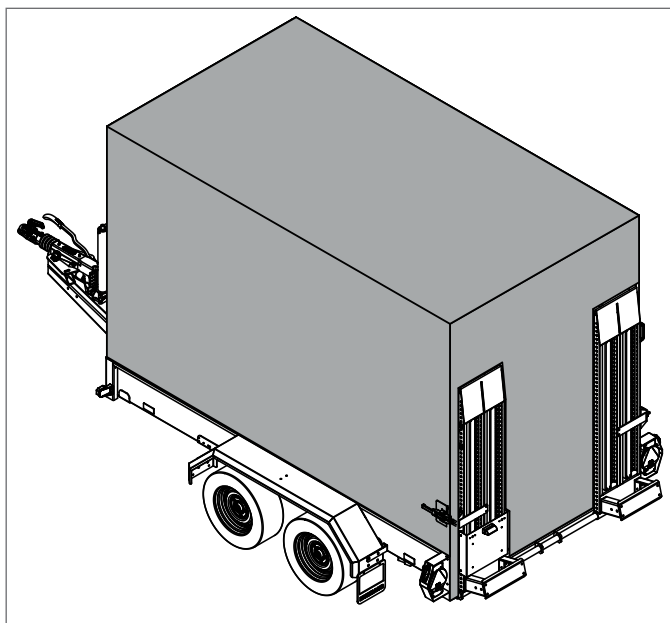


Visoka ponjava pri povozni stranici

- ▶ Zaprite povozno stranico, preden zaprete visoko ponjavo.



Uporaba visoke ponjave/ogrodja s stebrički je opisana v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.



Visoka ponjava pri klančinah

- ▶ Spustite klančine.
- ▶ Odprite visoko ponjavo.
- ▶ Odstranite vtične letve.

6.3.3 Polica za bagersko lopato

Razlaga delovanja

- Polica za bagersko lopato je namenjena samo za shranjevanje bagerske lopate, ki je trdno povezana z gradbenim strojem.
- Pri standardnem V-ojesu je polica izvedena kot zložljiv okvir.
- Pri HV-ojesu je polica izvedena kot fiksni okvir.
- Polica je pri V-ojesu hkrati tudi nosilec za rezervno kolo.



PREVIDNO



Uporaba okvirja police!

Pri zapiranju okvirja police si lahko zmečkate dlani/prste.

- ▶ Z okvirjem police ravnajte previdno.
 - Zgoraj ga primite z eno roko.
 - Okvir police nadzorovano obrnite navzdol.



Stopanje na okvir police!

Če stopite na okvir police, vam lahko zdrsne in lahko padete.

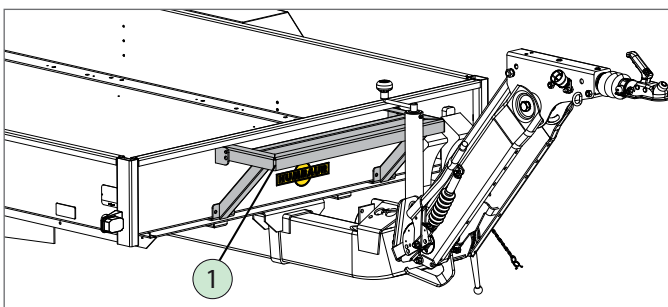
- ▶ Ne stopajte na okvir police.
- ▶ Na tovarno površino vstopajte le od zadaj ali previdno preplezajte stranske stranice.

OPOMBA

Preobremenitev police za bagersko lopato!

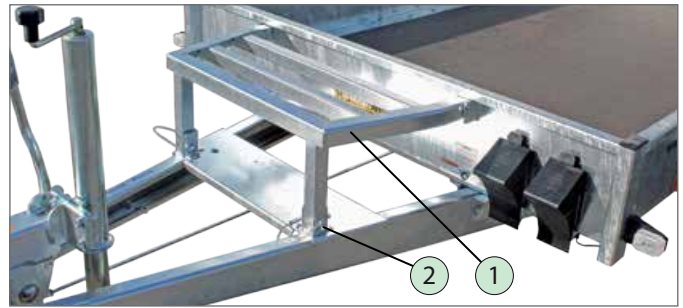
Polica za bagersko lopato se lahko deformira. To preseže največjo dovoljeno podporno obremenitev.

- ▶ Polico za bagersko lopato obremenite z največ 100 kg.
- ▶ Bagersko lopato odložite previdno/počasi.



Polica za bagersko lopato (HV-oje)

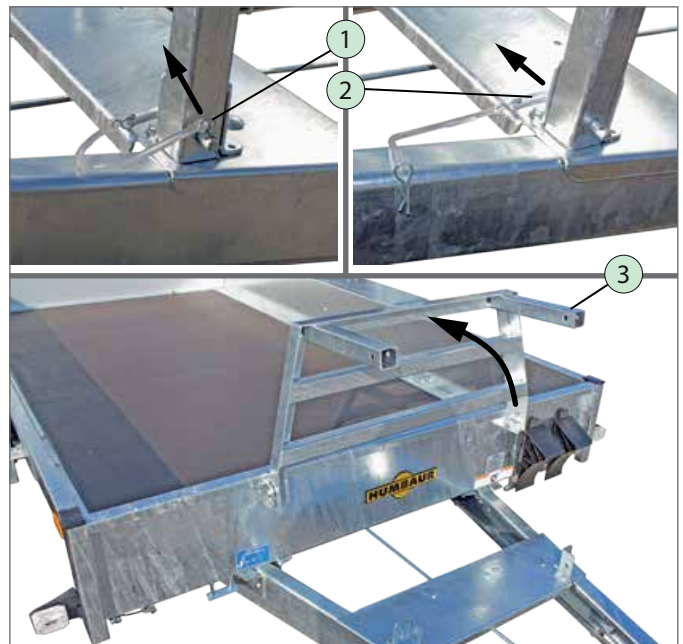
1. Okvir (fiksni)



Polica za bagersko lopato (standardno V-oje)

1. Okvir (zložljiv)
2. Varovalni zatič z vzmetnim vtičem

Dvigovanje



Dvignjen okvir police

1. Vzmetni vtič
2. Varovalni zatič
3. Okvir

- ▶ Odstranite vzmetni zatiči na obeh straneh.
- ▶ Odstranite varovalna zatiča na obeh straneh.
 - Shranite jih tako, da jih ne morete izgubiti.
- ▶ Okvir police dvignite do konca.

Spuščanje



Spuščen okvir police

- ▶ Okvir police obrnite navzdol.

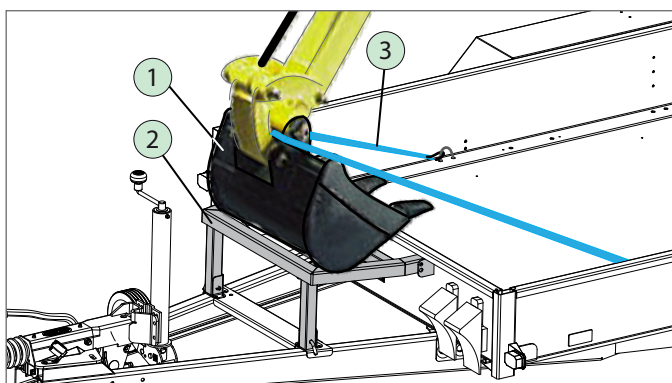


Zavarovan okvir police

- ▶ Vstavite varovalna zatiča na obeh straneh.
- ▶ Vstavite vzmetna zatiča na obeh straneh.

Okvir police je zavarovan.

Privezovanje/zavarovanje bagerske lopate



Zavarovana bagerska lopata

1. Bagerska lopata
2. Okvir bagerske lopate
3. Sredstva za privezovanje (pasovi za privezovanje, verige, jeklene pletenice itd.)



Bagerska lopata mora biti varno privezana na polico za bagersko lopato.

- ▶ Bagersko lopato zelo previdno postavite na polico za bagersko lopato.
- ▶ Bagersko lopato trdno privežite na točke za privezovanje.

6.3.3.1 Rezervno kolo

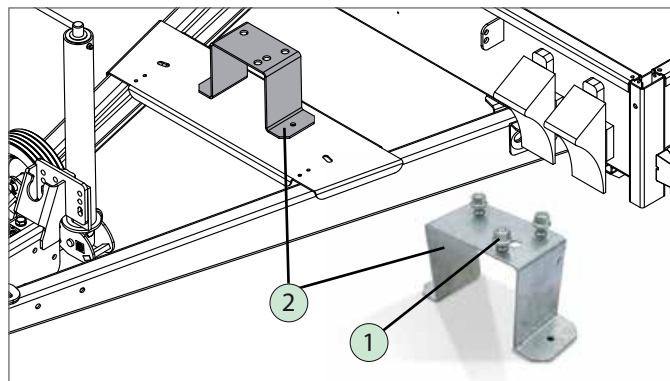


Polica za bagersko lopato je pri V-ojesu hkrati tudi nosilec za rezervno kolo.

- ▶ Rezervno kolo je pritrjeno na nosilec za rezervno kolo s tremi kolesnimi maticami.



Varnostno relevantne informacije o uporabi nosilca za rezervno kolo so opisane v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.



Nosilec za rezervno kolo na ojesu

1. Kolesne matice
2. Nosilec za rezervno kolo



Rezervno kolo, nameščeno

6.3.4 Škatla za orodje

- Škatla za orodje je dodatna oprema in je lahko tovarniško pritrjena na stransko stranico.



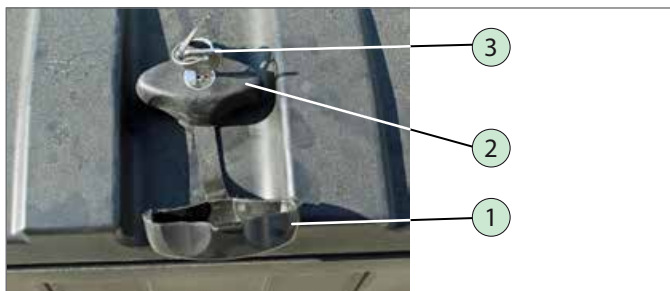
Varnostno relevantne informacije o uporabi škatle za orodje so opisane v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.



Škatla za orodje na stranski stranici

1. Pokrov
2. Zapiralo (s ključavnico)
3. Škatla

Odklepanje/odpiranje



Odklenjena in odprta škatla za orodje

1. Pokrov z zapiralom
2. Zapiralo (s ključavnico)
3. Ključ

- ▶ Snemite pokrov zapirala.
- ▶ Ključavnico odklenite s ključem.
- ▶ Zapiralo zavrtite v levo.
- ▶ Dvignite pokrov.

Zapiranje in zaklepanje pokrova poteka v obratnem vrstnem redu.

6.4 Natovarjanje/raztovarjanje prikolice



Prepričajte, da je prikolica zavarovana pred premikanjem.

OPOZORILO Nezadostna razsvetljava pri natovarjanju in raztovarjanju! Povečana nevarnost nesreče. ▶ Prikolico zavarujte z dodatnimi signalnimi napravami.		WARNING Inadequate lighting during loading and unloading! Increased risk of accidents ▶ Secure the trailer with additional signalling devices
--	--	---

- ▶ Poskrbite, da med natovarjanjem in raztovarjanjem prikolice ne ogrožate varnosti cestnega prometa.
- ▶ Po potrebi uporabite dodatne signalne naprave, kot so znaki in pregrade.

Splošno o pripomočkih za natovarjanje



OPOZORILO



Spuščanje pripomočkov za natovarjanje med vožnjo!

Če pripomočki za natovarjanje niso pravilno zapahnjeni z zapirali, se lahko sami odprejo – nevarnost naleta/nesreče!

- ▶ Prikolice ne natovarjajte tako, da bi tovor štrlel čez pripomočke za natovarjanje.
- ▶ Pripomočke za natovarjanje zapahnite na zapiralih – nikoli jih ne privezujte s pasovi.
- ▶ Pred začetkom vožnje preverite, ali so pripomočki za natovarjanje varno zapahnjeni (držalne vzmeti so zaskočene).



PREVIDNO



Nevarnost zmečkanja!

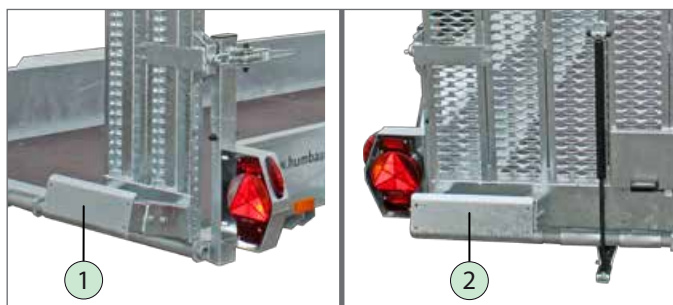
Pri odpahnitvi in spuščanju lahko prste/dlani zmečka med pripomočkom za natovarjanje ter tlemi, pripomočkom in vogalnim stebričkom ter pri odpiranju/zapiranju zapirala.

- ▶ Pripomočke za natovarjanje uporabljajte samo s strani – ne od zadaj.
- ▶ Pri odpahnitvi/zapahnitvi zapiral pazite, da vaši prsti niso v območju kotnih stebričkov.
- ▶ Uporabljajte in .

Podpora pripomočkov za natovarjanje



Po višini nastavljiva opornika podpirajo zadek prikolice pri natovarjanju/raztovarjanju gradbenega stroja. Opornika sta med postopkom natovarjanja/raztovarjanja naslonjena na tla in tako stabilizirata prikolico.

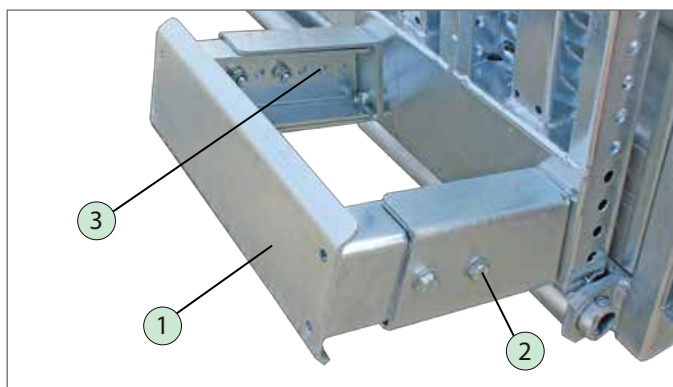


Opornika (nastavljiva po višini)

1. Opornik pri klančinah
2. Opornik pri povozni stranici

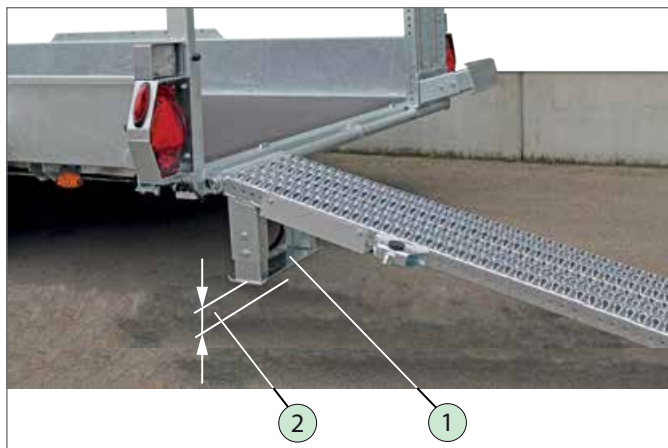


Po višini nastavljive opornike je treba po nastavljanju pritrditi s štirikratno vijačno povezavo.

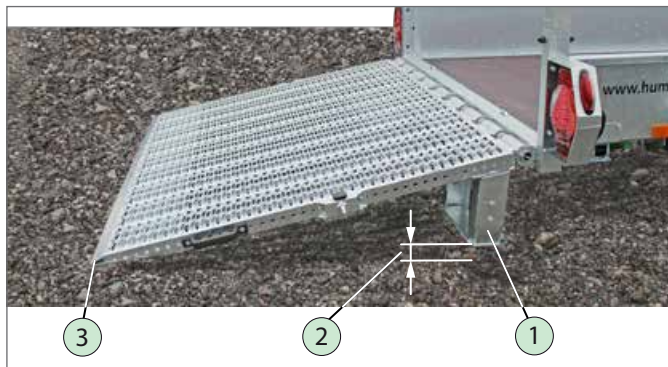


Nastavljanje opornikov

1. Podporna noga
2. Pritrdilni vijak
3. Luknje za nastavljanje



Opornik pri klančinah



Opornik pri povozni stranici

1. Opornik
2. Razdalja od podlage
3. Konica pripomočka za natovarjanje

► Pred natovarjanjem/raztovarjanjem gradbenega stroja preverite, da se opornika v celoti ne dotikata tal.

– Od tal morata biti malo odmaknjena.

– Konica pripomočka za natovarjanje mora biti v celoti naslonjena na podlago.

Priprava prikolice za natovarjanje/raztovarjanje



Prikolica med natovarjanjem ne sme imeti možnosti, da zdrsne.



Priključena prikolica

- ▶ Prikolico parkirajte na trdno podlago.
- ▶ Najprej jo priključite na vlečno vozilo in vklopite parkirno zavoro vlečnega vozila.
- ▶ Prikolico po potrebi dodatno zavarujte pred premikanjem s podložnimi kladami.



Uporaba krogelne vlečne naprave/HV-ojasa je opisana v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.

6.4.1 Uporaba klančin

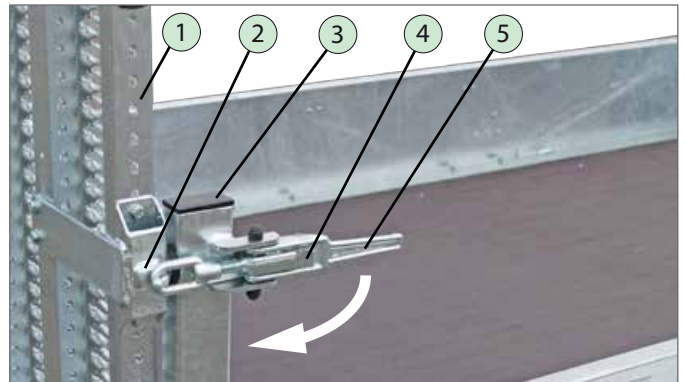
- ▶ Klančini uporabljajte zaporedoma.



Uporaba klančin

1. Klančina
2. Ročaj
3. Zapiralo
4. Opornik

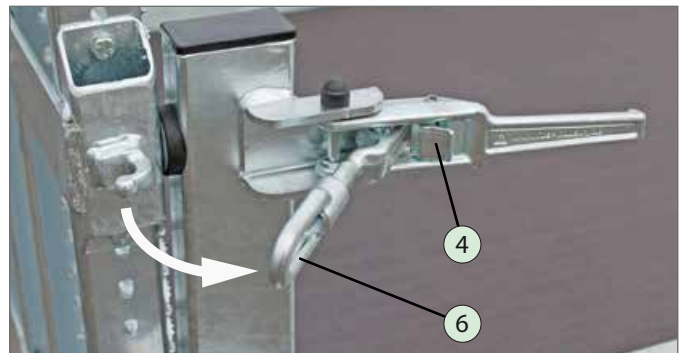
Odpahnitev zapiral



Odpahnitev ročice zapirala

1. Klančina
2. Kavelj zapaha
3. Vogalni stebriček
4. Varovalo
5. Ročaj

- ▶ Varovalo pritisnite proti ročaju.
- ▶ Hkrati potegnite ročaj navzven.



Odpahnitev klančine

6. Uho

- ▶ Sproščena ušesa zasukajte iz kavljev zapirala.



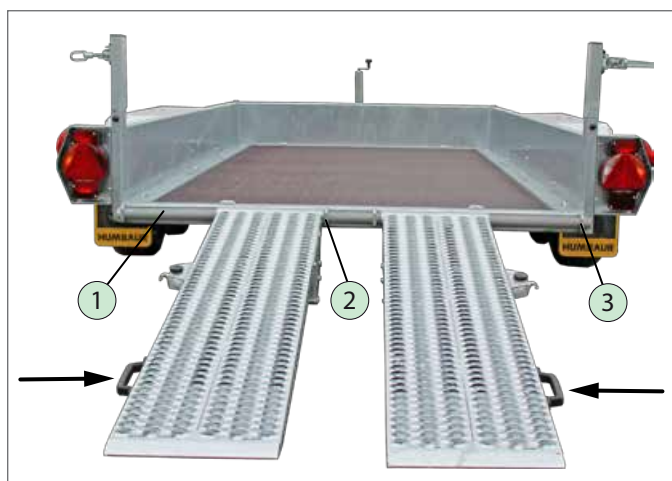
Spuščanje klančine

- ▶ Na strani primite ročaj in klančino počasi spustite.

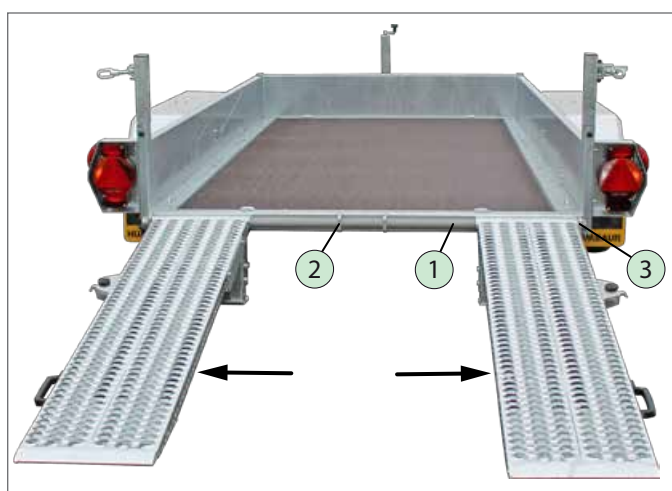


Pazite, da pod klančino nimate stopal.

Nastavitev koloteka



Minimalni kolotek



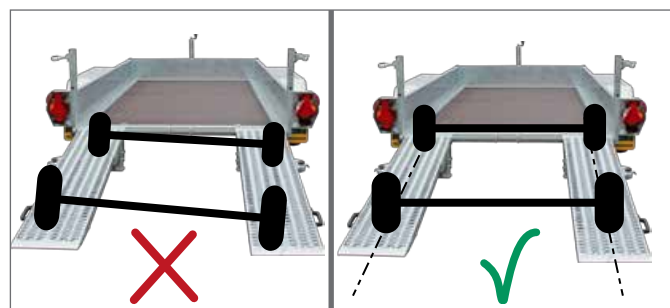
Maksimalni kolotek

1. Vodilni tečaj klančine
2. Klančine – notranji naslon
3. Klančine – zunanji naslon

- ▶ Klančine nastavite na kolotek vozila, ki ga želite natovariti.
– Klančino z ročajem malo privzdignite in jo potisnite v potrebno smer.

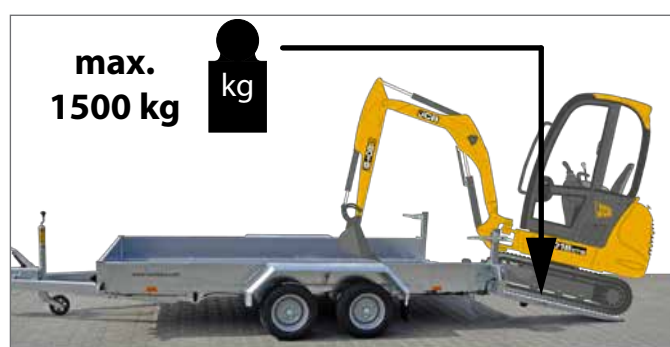
- ! Klančini naj bosta enako oddaljeni od sredine prikolice. Kolesa vozila, ki ga natovarjate, mora biti mogoče po klančini zapeljati na sredini.

Vožnja po klančini



Položaj vozila za natovarjanje

- ▶ Počasi in previdno zapeljite na klančine ali vozilo za natovarjanje počasi ter nadzorovano potisnite navzgor.
- ▶ Prepričajte se, da vozilo za natovarjanje stoji naravnost pred klančino in da je kolotek na sredini.



Nosilnost klančin

- ! Vsako od klančin smete obremeniti z največ 1500 kg.
 - ▶ Izogibajte se točkovnim obremenitvam, npr. tako da po klančinah vozite z vozili z majhnimi kolesi, kot so ročni viličarji in mobilne dvizhne ploščadi.

- ▶ Upoštevajte naslednje točke:
 - ▶ 6.1 Porazdelitev tovora
 - ▶ 6.2 Zavarovanje tovora
 - ▶ 6.3 Zavarovanje tovora z nadgradnjo in priborom

- ! Nikakor ne prekoračite največje dovoljene skupne mase in podporne obremenitve prikolice.

- ! Upoštevajte podatke o največji dovoljeni podporni obremenitvi vašega vlečnega vozila in vlečne naprave.


Zapiranje/zavarovanje

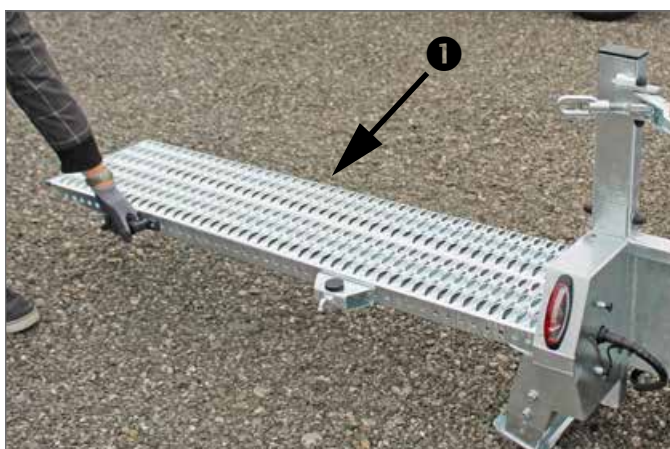
OPOZORILO



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju in zapahnitvi vam lahko prste/dlani zmečka med pripomočkom za natovarjanje in vogalnim stebričkom ter na zapiralu.

- ▶ Pri zapiranju in zapahnitvi ravnajte s pripomočkom za natovarjanje še posebej previdno.
- ▶ Pazite, da nimate prstov med vogalnim stebričkom in pripomočkom za natovarjanje.
- ▶ Uporabljajte  .



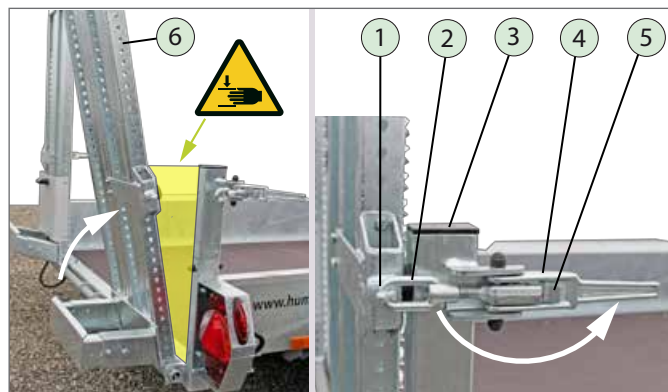
Premikanje klančin

- ▶ Klančino z ročajem malo privzdignite in jo potisnite v stran proti zunanjemu naslonu.



Zapiranje klančin

- ▶ Klančino dvignite v navpični položaj.



Zapiranje klančin

Zapahnitev zapiral

1. Kavelj zapaha
2. Uho
3. Vogalni stebriček
4. Ročaj
5. Varovalo
6. Povožna stranica

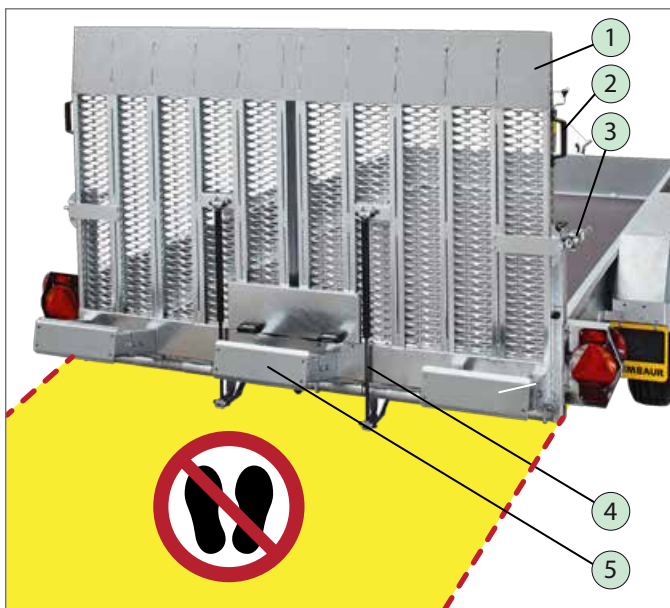
- ▶ Uho zasukajte na kavelj.
- ▶ Ročico zapirala potegnite nazaj in vstavite uho v kavelj.
- ▶ Ročico zapirala pritisnite, da se zaskoči v končni položaj.
 - Varovalo je zaskočeno.
 - Klančina je zapahnjena.



Klančina je zaprta in zavarovana

Klančine so zavarovane pred nenamernim odpiranjem med vožnjo.

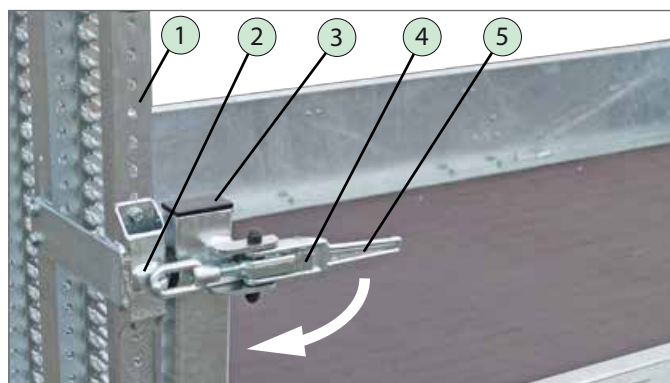
6.4.2 Uporaba povozne stranice



Uporaba povozne stranice

1. Povozna stranica
2. Ročaj
3. Zapiralo
4. Plinska vzmet
5. Opornik

Odpahnitev zapiral

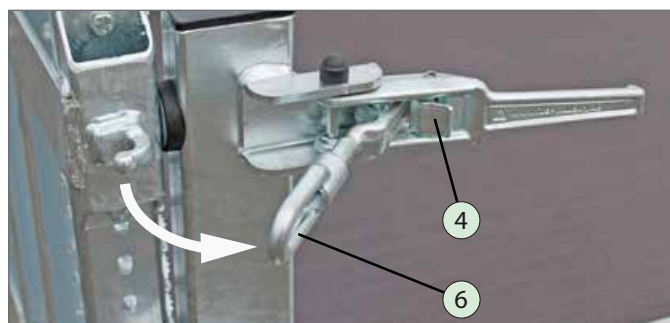


Odpahnitev ročice zapirala

1. Povozna stranica
2. Kavelj zapaha
3. Vogalni stebriček
4. Varovalo
5. Ročaj

Zaporedoma odpahnite zapirala na obeh straneh.

- ▶ Varovalo pritisnite proti ročaju.
- ▶ Hkrati potegnite ročaj navzven.



Odpahnitev povozne stranice

6. Uho

- ▶ Sproščena ušesa zasukajte iz kavljev zapirala.



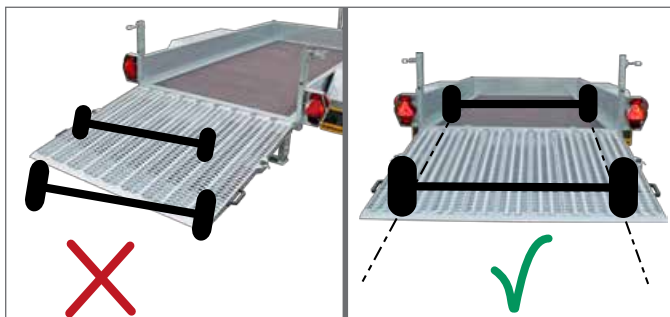
Spušcanje povozne stranice

- ▶ Na strani primite ročaj in povozno stranico počasi spustite.



Pazite, da v območju povozne stranice nimate stopal.

Vožnja po klančini



Položaj vozila za natovarjanje


- ▶ Počasi in previdno zapeljite na povozno stranico ali vozilo za natovarjanje počasi ter nadzorovano potisnite navzgor.
- ▶ Prepričajte se, da vozilo za natovarjanje stoji naravnost pred povozno stranico.




Nosilnost povozne stranice

 Povožno stranico smete obremeniti z največ 2500 kg.

- ▶ Izogibajte se točkovnim obremenitvam, npr. tako da po povozni stranici vozite z vozili z majhnimi kolesi, kot so ročni viličarji in mobilne dvizne ploščadi.
- ▶ Upoštevajte naslednje točke:
 - ▶ 6.1 Porazdelitev tovora
 - ▶ 6.2 Zavarovanje tovora
 - ▶ 6.3 Zavarovanje tovora z nadgradnjo in priborom

 Nikakor ne prekoračite največje dovoljene skupne mase in podporne obremenitve prikolice.

 Upoštevajte podatke o največji dovoljeni podporni obremenitvi svojega vlečnega vozila in vlečne naprave.

Zapiranje/zavarovanje




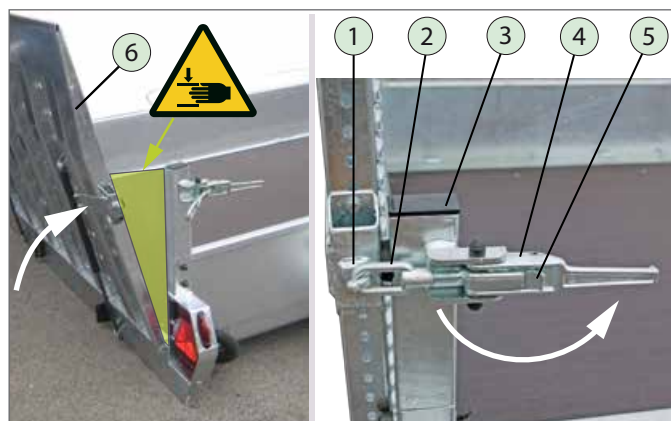
OPOZORILO



Nevarnost zmečkanja!

Pri zapiranju in zapahnitvi vam lahko prste/dlani zmečka med pripomočkom za natovarjanje in vogalnim stebričkom ter na zapiralu.

- ▶ Pri zapiranju in zapahnitvi ravnajte s pripomočkom za natovarjanje še posebej previdno.
- ▶ Pazite, da nimate prstov med vogalnim stebričkom in pripomočkom za natovarjanje.
- ▶ Uporabljajte .



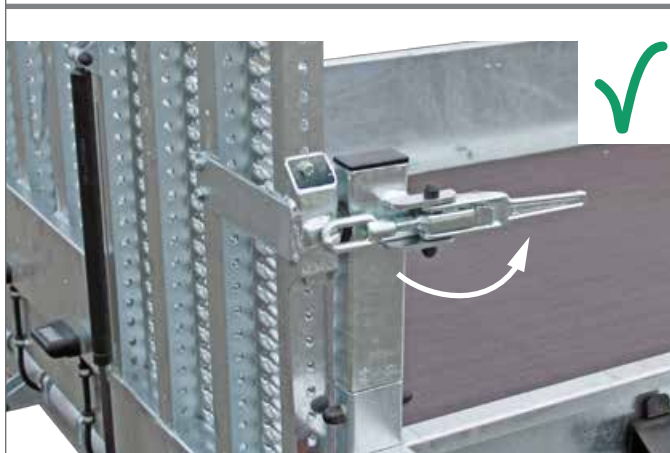
Zapiranje povozne stranice

Zapahnitev zapiral

1. Kavelj zapaha
2. Uho
3. Vogalni stebriček
4. Ročaj
5. Varovalo
6. Povožna stranica

Zaporedoma zapahnite zapirali na obeh straneh.

- ▶ Primite za ročaj in dvignite povozno stranico.
 - Pri tem vam pomagajo plinske vzmeti.
- ▶ Uho zasukajte na kavelj.
- ▶ Ročico zapirala potegnite nazaj in vstavite uho v kavelj.
- ▶ Ročico zapirala pritisnite, da se zaskoči v končni položaj.
 - Varovalo je zaskočeno.– Povožna stranica je zapahnjena.



Povozna stranica je zaprta in zavarovana

Povozna stranica je zavarovana pred nenamernim odpiranjem med vožnjo.

6.4.3 Stopanje na/zapuščanje tovarne površine



Prikolice HS imajo ojačane jeklene blatnike, ki jih lahko uporabljate kot pripomoček za vzpenjanje med postopkom natovarjanja/raztovarjanja. Jeklene blatnike je dovoljeno obremeniti z največ 80 kg. Jeklene blatnike je dovoljeno uporabljati samo za vstop na/zapuščanje tovarne površine.



Stopanje na jekleni blatnik

1. Jekleni blatnik
2. Rob stranice




PREVIDNO



Stopanje na/zapuščanje tovarne površine!

Pri stopanju na/zapuščanju tovarne površine čez stranice, polico za bagersko žlico, oje oz. jeklene blatnike lahko padete.

- ▶ Ne stopajte na robove stranic.
- ▶ Ne stopajte na polico za bagersko žlico.
- ▶ Na tovarno površino stopajte in jo zapuščajte po možnosti od zadaj.
- ▶ Na jekleni blatnik stopajte posebno previdno.
 - Stopite na celotno površino.
- ▶ Uporabljajte  .

OPOMBA

Preobremenitev jeklenih blatnikov!

Jekleni blatniki se lahko deformirajo.

- ▶ Jeklene blatnike obremenite z največ 80 kg.
- ▶ Na jeklene blatnike ne postavljajte predmetov.

7 Vožnja



Pred začetkom vožnje se prepričajte, da niso presežene največje dovoljene obremenitve (nosilnost, podporna obremenitev).



Upoštevajte podatke o največji dovoljeni vlečni in podporni obremenitvi svojega vlečnega vozila ter vlečne naprave.

- ▶ Po potrebi preverite podatke o masi tovora, ki ga želite naložiti.
- ▶ Opravite pregled pred odhodom (glejte navodila za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«).



Vožnja s prikolico (slika je simbolična)



Upoštevajte, da se mini bagri radi prevrnejo.

- ▶ Prilagodite slog vožnje!
 - Zmanjšajte hitrost in bodite še posebej previdni pri zavijanju ter obračanju!

8 Ustavljanje/ parkiranje



Upoštevajte splošna varnostna navodila in opozorila za varno ustavljanje prikolice v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.



Podložne klade

1. Čelna stranica
2. Podložna klada

- ▶ Uporabite podložne klade, ki so pritrjene na sprednjo stranico.

9 Čiščenje/vzdrževanje/popravila

9.1 Nega/čiščenje



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za splošno čiščenje/nego v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.

9.2 Vzdrževanje/popravila



Vzdrževalna dela so opisana v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«. Druga posebna vzdrževalna dela so opisana tukaj.

9.2.1 Pnevmatike/kolesa

Za HS lahko uporabljate naslednje velikosti pnevmatik:

Tip pnevmatike	$p_{max.}$ v bar	Tip HS
185/60 R 12 C	6,25	HS25/HS30/HS35
195/50 R 13 C	6,5	HS25/HS30/HS35
185 R 14 C	4,5	HS25/HS30/HS35

Tabela: Tlak/velikost pnevmatik

- ▶ Redno in pred daljšimi vožnjami preverjajte tlak v pnevmatikah na vseh kolesih. (Glejte tabelo: Vzdrževalna dela v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«)

9.2.2 Plinske vzmeti



OPOZORILO

Odstranjevanje plinskih vzmeti!

Plinske vzmeti so pod visokim tlakom!

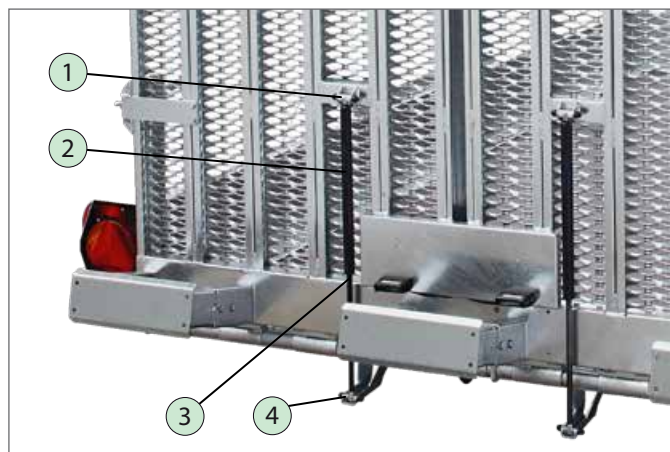
Nepravilna vgradnja/odstranitev lahko povzroči telesne poškodbe – Nevarnost naleta/udarca!

- ▶ Upoštevajte varnostna navodila na plinskih vzmeteh.
- ▶ Upoštevajte navodila proizvajalca plinske vzmeti.
- ▶ Obrabljene/okvarjene plinske vzmeti naj zamenja samo strokovno osebje.



Območje uporabe plinskih vzmeti je od -25 do 60 °C.

Življenjska doba, funkcionalnost in varnost so v veliki meri odvisne od rednega vzdrževanja/nege plinskih vzmeti.



Popravilo plinskih vzmeti

1. Pritrditev
2. Plinska vzmet (telo)
3. Batnica
4. Držalna konzola/pritrđitev

- ▶ Pri vgradnji/odstranjevanju plinske vzmeti zavarujte povozno stranico pred padcem.



Pri brizganju ne usmerjajte neposrednega curka vode v plinske vzmeti.

- ▶ Folijo in papirnato embalažo hranite na varni razdalji (možno je nabiranje elektrostatičnega naboja).
- ▶ Batnice ne praskajte, barvajte in obdelujte z agresivnimi mediji (abrazivnimi čistili).
- ▶ Batnico namažite z mastjo.

10 Odpravljanje napak



Vzroke in rešitve napak najdete v navodilih za uporabo »Prikolice za osebna vozila, splošno – 1. del«.

11 Prenehanje uporabe/odstranjevanje



Upoštevajte varnostna navodila za prenehanje uporabe/odstranjevanje prikolic v navodilih za uporabo »Prikolica za osebna vozila, splošno – 1. del«.

11.1 Prenehanje uporabe

- ▶ Prikolico zavarujte pred nepooblaščenno uporabo s strani drugih, na primer z napravo za imobilizacijo.
- ▶ Prikolico parkirajte tako, da ne more povzročiti dodatnih nevarnosti za druge, na primer se prevrniti, premikati ali ovirati promet.

11.2 Odstranjevanje

- ▶ Posamezne dele ali celotno prikolico odpeljite v obrat za recikliranje avtomobilov/vozil.

Strokovno osebje obrata za recikliranje avtomobilov/vozil bo posamezne dele strokovno odstranilo.



Za pomote in tiskarske napake ne prevzemamo odgovornosti.

Vse slike so simbolične.

Odstopanja in spremembe so odvisne od modela.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Ponatis je prepovedan.

Natisnjeno v Nemčiji.

Različica 2019/01